



**CONSILIUL
UNIUNII EUROPENE**



15349/10

(OR. en)

PRESSE 285
PR CO 28

COMUNICAT DE PRESĂ

Cea de a 3040-a reuniune a Consiliului

Afaceri Generale

Luxemburg, 25 octombrie 2010

Președintele **Steven VANACKERE**
Viceprim-ministru și Ministrul Afacerilor Externe și
Reformelor Instituționale al Belgiei

P R E S Ă

Principalele rezultate ale Consiliului

*Consiliul a decis să transmită Comisiei **candidatura Serbiei pentru aderarea la UE** în vederea emiterii unei opinii. Astfel, Consiliul a stabilit condițiile clare privind cooperarea Serbiei cu Tribunalul Penal Internațional pentru Fosta Iugoslavie.*

*Consiliul a aprobat regulamentul financiar și statutul funcționarilor **Serviciului European de Acțiune Externă**, ultimele două acte juridice necesare pentru intrarea în funcțiune a SEAE.*

De asemenea, a pregătit reuniunea Consiliului European din 28 și 29 octombrie.

CUPRINS¹

PARTICIPANȚI	5
---------------------------	----------

PUNCTE DEZBĂTUTE

URMAREA CONSILIULUI EUROPEAN DIN SEPTEMBRIE	7
PREGĂTIREA CONSILIULUI EUROPEAN DIN OCTOMBRIE	8
EXTINDERE - SERBIA	9
SERVICIUL EUROPEAN DE ACȚIUNE EXTERNĂ	10

ALTE PUNCTE APROBATE

BUGETE

– Bugetul UE pentru exercițiul 2011	11
– Sprijinirea țărilor ACP exportatoare de banane.....	11

POLITICA COMERCIALĂ

– Măsuri antidumping: gluconat de sodiu - roți din aluminiu - China	12
– Suspendarea taxelor din tariful vamal comun asupra importurilor în Madeira și Azore*	12

AFACERI GENERALE

– Statutul Insulei Saint-Barthélemy.....	12
– Comitetul de supraveghere al OLAF	13
– Funcția publică europeană - <i>Concluziile Consiliului*</i>	13

ENERGIE

– Cooperarea cu Africa de Sud privind utilizarea în scopuri pașnice a energiei atomice.....	13
---	----

¹ • În cazul în care Consiliul a adoptat în mod formal declarații, concluzii sau rezoluții, acest lucru este indicat în spațiul destinat titlului punctului vizat, iar textul este încadrat de ghilimele.
 • Documentele a căror referință este menționată în text sunt disponibile pe site-ul Consiliului, și anume <http://www.consilium.europa.eu>.
 • Acele acte adoptate care conțin declarații destinate procesului-verbal al Consiliului și care pot fi făcute publice sunt marcate cu un asterisc; aceste declarații sunt disponibile pe site-ul Consiliului sau pot fi obținute de la Biroul de presă.

MEDIU

- Vehicule scoase din uz.....13

SĂNĂTATE

- Convenția-cadru a OMS pentru controlul tutunului14

PARTICIPANȚI

Belgia:

DI Steven VANACKERE

DI Olivier CHASTEL

Viceprim-ministru și Ministrul Afacerilor Externe și
Reformelor Instituționale
Secretar de stat pentru afaceri europene

Bulgaria:

DI Nickolai MLADENOV

Ministrul Afacerilor Externe

Republica Cehă:

DI Karl SCHWARZENBERG

Viceprim-ministru și Ministrul Afacerilor Externe

Danemarca:

Dna Lene ESPERSEN

Ministrul Afacerilor Externe

Germania:

DI Guido WESTERWELLE

DI Werner HOYER

Ministrul Afacerilor Externe
Secretar de stat pentru afaceri europene

Estonia:

DI Urmas PAET

Ministrul Afacerilor Externe

Irlanda:

DI Dick ROCHE

Ministrul Afacerilor Europene

Grecia:

DI Dimitrios DROUTSAS

Ministrul Afacerilor Externe

Spania:

Dna Trinidad JIMENEZ

DI Diego LÓPEZ GARRIDO

Ministrul Afacerilor Externe
Secretar de stat pentru afaceri europene

Franta:

DI Bernard KOUCHNER

DI Pierre LELLOUCHE

Ministrul Afacerilor Externe
Secretar de stat însărcinat cu afacerile europene

Italia:

DI Alfredo MANTICA

DI Ferdinando NELLI FEROCI

Secretar de stat pentru afaceri externe
Reprezentant Permanent

Cipru:

DI Markos KYPRIANOU

Ministrul Afacerilor Externe

Letonia:

DI Andris TEIKMANIS

Secretar de stat la Ministerul Afacerilor Externe

Lituania:

DI Audronius AŽUBALIS

Ministrul Afacerilor Externe

Luxemburg:

DI Jean ASSELBORN

Viceprim-ministru, Ministrul Afacerilor Externe și
Imigrării

Ungaria:

DI János MARTONYI

Ministrul Afacerilor Externe

Malta:

DI Tonio BORG

Viceprim-ministru și Ministrul Afacerilor Externe

Tările de Jos:

DI Uri ROSENTHAL

DI Ben KNAPEN

Ministrul Afacerilor Externe
Ministrul Afacerilor Externe și Cooperării Internaționale

Austria:

DI Michael SPINDELEGGER

Ministrul Federal al Afacerilor Europene și Internaționale

Polonia:

DI Mikołaj DOWGIELEWICZ

Secretar de stat pentru afaceri europene

Portugalia:

DI Luis AMADO
DI Pedro LOURTIE

Ministrul Afacerilor Externe
Secretar de stat pentru afaceri europene

România:

DI Bogdan AURESCU

Secretar de stat pentru afaceri europene

Slovenia:

Dna Andreja JERINA

Secretar de stat însărcinat cu afacerile externe și dezvoltarea

Slovacia:

Dna Mikulas DZURINDA

Ministrul Afacerilor Externe

Finlanda:

Dna Astrid THORS

Ministrul Migrației și Afacerilor Europene

Suedia:

Dna Birgitta OHLSSON
DI Carl BILDT

Ministrul Afacerilor Europene
Ministrul Afacerilor Externe

Regatul Unit:

DI David LIDINGTON

Ministru de Stat însărcinat cu Afacerile Europene

Comisia:

DI Maroš ŠEFČOVIČ
DI Štefan FÜLE

Vicepreședinte
Membru

Alți participanți:

Dna Catherine ASHTON

Înaltul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate

PUNCTE DEZBĂTUTE**URMAREA CONSILIULUI EUROPEAN DIN SEPTEMBRIE**

Consiliul a luat act de o notă de informare din partea Președinției în care sunt expuse intențiile acestuia în ceea ce privește monitorizarea care va avea loc în urma reuniunii Consiliului European din 16 septembrie (doc. [14389/10](#)).

PREGĂTIREA CONSILIULUI EUROPEAN DIN OCTOMBRIE

Consiliul a examinat proiectul de concluzii pentru reuniunea Consiliului European care urmează să se desfășoare la Bruxelles, în perioada 28-29 octombrie.

Consiliul European urmează să se concentreze pe următoarele aspecte:

- Grupul operativ privind guvernarea economică. Raportul final¹ al grupului operativ înființat în martie;
- G-20. Stabilirea poziției UE pentru summit-ul G-20 care va avea loc la Seoul la 11-12 noiembrie;
- Schimbările climatice. Pregătirile pentru conferința ONU care va avea loc la Cancun în perioada 29 noiembrie - 10 decembrie;
- Următoarele reuniuni la nivel înalt cu partenerii strategici ai UE, inclusiv cu SUA.

Consiliul a discutat un proiect adnotat al ordinii de zi cu ocazia reuniunii sale din 13 septembrie (*doc. [13101/10](#)*). Proiectul de concluzii va fi revizuit din perspectiva dezbaterii din cadrul Consiliului.

¹ Raport: http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_Data/docs/pressdata/en/ec/117236.pdf
 Factsheet: http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_Data/docs/pressdata/en/ec/117253.pdf

EXTINDERE - SERBIA

Consiliul a adoptat următoarele concluzii:

- „1. La 22 decembrie 2009, dl Boris Tadic, Președinte, a prezentat candidatura Republicii Serbia pentru aderarea la Uniunea Europeană. Consiliul a decis să pună în aplicare procedura prevăzută la articolul 49 din Tratatul privind Uniunea Europeană. În consecință, Comisia este invitată să transmită avizul său.
2. Reamintind consensul reînnoit cu privire la extindere, astfel cum a fost exprimat în concluziile Consiliului European din 14-15 decembrie 2006, Consiliul reafirmă faptul că viitorul Balcanilor de Vest se află în cadrul Uniunii Europene. Acesta reamintește faptul că evoluția fiecărei țări înspre Uniunea Europeană depinde de eforturile individuale ale acesteia de a îndeplini criteriile de la Copenhaga și condițiile procesului de stabilizare și de asociere.
3. Consiliul reiterează faptul că o abordare constructivă în vederea cooperării regionale este esențială. De asemenea, Consiliul invită la progres pe calea dialogului dintre Belgrad și Pristina, sub auspiciile UE și ale Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate, salutat în cadrul Adunării Generale a ONU prin rezoluția sa din 9 septembrie 2010, ca factor de pace, securitate și stabilitate în regiune.
4. Consiliul reamintește că deplina cooperare a Serbiei cu TPII este deja prevăzută în Acordul de stabilizare și de asociere precum și în acordul interimar. În conformitate cu criteriile politice de la Copenhaga, cooperarea deplină cu TPII este o condiție esențială a aderării la UE. În contextul candidaturii Serbiei pentru aderarea la Uniunea Europeană, din 22 decembrie 2009, UE subliniază că în fiecare moment pe parcursul procesului de aderare, după decizia menționată la alineatul (1), se vor întreprinde acțiuni suplimentare în cazul în care Consiliul va decide în unanimitate că Serbia cooperează pe deplin cu TPII sau continuă cooperarea deplină cu acesta. În acest context, Consiliul va monitoriza îndeaproape rapoartele privind progresele înregistrate ale procuraturii. UE și statele sale membre reamintesc disponibilitatea lor de a sprijini Serbia în acest sens.
5. Consiliul invită Serbia să pună în aplicare recomandările prezentate de Biroul procurorului TPII Consiliului de Securitate al ONU în iunie 2010 privind sprijinirea de către Serbia a proceselor și recursurilor pe rol și asistența acordată de Serbia în chestiunea esențială a arestării fugarilor Ratko Mladic și Goran Hadžic, care ar reprezenta cea mai convingătoare dovadă a eforturilor Serbiei și a cooperării acesteia cu TPII”.

SERVICIUL EUROPEAN DE ACȚIUNE EXTERNĂ

Consiliul a aprobat regulamentul financiar și statutul funcționarilor Serviciului European de Acțiune Externă, astfel cum au fost convenite cu Parlamentul European în cadrul reuniunii din 14 octombrie și aprobate de acesta la 20 octombrie.

Consiliul va adopta cele două texte în cadrul unei viitoare reuniuni fără dezbateri suplimentare, de îndată ce acestea vor fi finalizate.

Cele două texte sunt ultimele acte juridice necesare pentru intrarea în funcțiune a SEAE, serviciul reprezentând una dintre cele mai importante modificări introduse de Tratatul de la Lisabona, care a intrat în vigoare la 1 decembrie 2009.

Dna Catherine Ashton, Înalt Reprezentant, a anunțat numirea dlui Pierre Vimont în calitate de secretar general executiv și a dlui David O'Sullivan în calitate de director general administrativ al SEAE. ([anunțul](#))

Urmărind o mai mare coerență și eficiență a acțiunii externe a UE, SEAE va sprijini Înaltul Reprezentant în îndeplinirea mandatului. Serviciul lucrează în cooperare cu serviciile diplomatice ale statelor membre și este format din funcționari ai serviciilor competente ale Secretariatului General al Consiliului și ale Comisiei, precum și din personal detașat al serviciilor diplomatice naționale ale statelor membre.

ALTE PUNCTE APROBATE**BUGETE****Bugetul UE pentru exercițiul 2011**

Consiliul a decis să nu aprobe toate amendamentele la poziția sa privind proiectul de buget pentru exercițiul 2011 votate de Parlamentul European.

În temeiul articolului 314 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, un comitet de conciliere se va întruni pentru a conveni asupra unui text comun în termen de 21 de zile.

Sprijinirea țărilor ACP exportatoare de banane

Consiliul a decis să nu aprobe toate amendamentele la poziția sa privind finanțarea așa-numitelor măsuri de însoțire privind sectorul bananelor votate de Parlamentul European.

În temeiul articolului 314 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, un comitet de conciliere se va întruni pentru a conveni asupra unui text comun în termen de 21 de zile.

În contextul adoptării poziției privind proiectul de buget rectificativ nr. 3 pentru exercițiul 2010, Consiliul a aprobat suma de 56,7 milioane EUR ca măsuri de însoțire pentru a sprijini țările ACP exportatoare de banane care sunt afectate de măsurile de liberalizare în cadrul Organizației Mondiale a Comerțului. În opinia Consiliului, această sumă ar trebui să fie securizată prin redistribuiri în cadrul rubricii 4 a bugetului UE („UE ca actor global”) și din marja disponibilă în cadrul respectivei rubrici. În ceea ce privește finanțarea a încă 18,3 milioane EUR pentru țările ACP furnizoare de banane, Consiliul a solicitat Comisiei să propună cât mai curând posibil redistribuiri suplimentare în cadrul rubricii 4.

POLITICA COMERCIALĂ

Măsuri antidumping: gluconat de sodiu - roți din aluminiu - China

Consiliul a adoptat regulamente de instituire a unei taxe antidumping definitive și de colectare definitivă a taxei provizorii impuse asupra importurilor de:

- gluconat de sodiu originare din Republica Populară Chineză (*doc.* [14430/10](#)); și
- de anumite roți din aluminiu originare din Republica Populară Chineză (*doc.* [14336/10](#)).

Suspendarea taxelor din tariful vamal comun asupra importurilor în Madeira și Azore*

Consiliul a adoptat un regulament de suspendare temporară a taxelor din tariful vamal comun asupra importurilor anumitor produse industriale în regiunile autonome Madeira și Azore (*documentele* [14912/10](#) + [14482/10](#)).

AFACERI GENERALE

Statutul Insulei Saint-Barthélemy

Consiliul a aprobat un proiect de decizie care urmează să fie transmisă Consiliului European în vederea modificării statutului Insulei Saint-Barthélemy, din cel de regiune ultraperiferică în cel de teritoriu asociat de peste mări (*doc.* [15224/10](#)).

Comitetul de supraveghere al OLAF

Consiliul a aprobat o propunere a Comisiei de reînnoire a mandatului membrilor actuali ai Comitetului de supraveghere al Oficiului European de Luptă Antifraudă (OLAF), pentru un al doilea mandat, care expiră la 30 noiembrie 2011.

Membrii comitetului sunt: dl Kálmán Györgyi, dl Luis López Sans-Aranguez, dl Peter Strömberg, dna Diemut R. Theato și dna Rosalind Wright.

Funcția publică europeană - *Concluziile Consiliului**

Consiliul a adoptat concluziile consemnate în documentul [14699/10](#).

ENERGIE

Cooperarea cu Africa de Sud privind utilizarea în scopuri pașnice a energiei atomice

Consiliul a adoptat o decizie de autorizare a Comisiei în vederea negocierii unui acord între Euratom (Comunitatea Europeană a Energiei Atomice) și Africa de Sud privind cooperarea în vederea utilizării în scopuri pașnice a energiei nucleare.

MEDIU

Vehicule scoase din uz

Consiliul s-a opus adoptării de către Comisie a unui proiect de directivă care introduce adaptări de ordin tehnic în anexa II la Directiva 2000/53/CE privind vehiculele scoase din uz.

Consiliul susține substanța proiectului de directivă a Comisiei. Cu toate acestea, o majoritate calificată a delegațiilor s-a opus adoptării sale pe considerentul că, solicitând statelor membre să întocmească tabele de corespondență, Comisia își depășește competențele de executare prevăzute în actul de bază (Directiva 2000/53/CE).

În cadrul procedurii de reglementare cu control, Consiliul se poate opune adoptării de noi măsuri pe considerentele că acestea depășesc competențele de executare prevăzute în actul de bază, nu sunt compatibile cu obiectivul sau conținutul actului de bază sau nu respectă principiile subsidiarității sau proporționalității.

SĂNĂTATE**Convenția-cadru a OMS pentru controlul tutunului**

Consiliul a aprobat poziția pe care UE urmează să o asume cu ocazia celei de a patra sesiuni a Conferinței părților la Convenția-cadru a OMS pentru controlul tutunului, în ceea ce privește orientările pentru aplicarea articolelor 9 și 10 din convenție.

Articolul 9 din convenție se referă la conținutul produselor din tutun, iar articolul 10 la informații privind produsele din tutun. Orientările constau în recomandări neobligatorii care pot fi utilizate de părți la punerea în aplicare a articolelor asociate ale convenției. Cea de a patra sesiune a Conferinței părților va avea loc la Punta del Este, Uruguay, între 15 și 20 noiembrie.

Textul FCTC: <http://whqlibdoc.who.int/publications/2003/9241591013.pdf>
